



**DC1422**

<b>J</b>	自動車用充電器
<b>GB</b>	<b>Automotive charger for connection to 12 V or 24 V DC</b>
<b>F</b>	<b>Chargeur alimenté par un véhicule (12 volts ou 24 volts)</b>
<b>D</b>	<b>Auto Ladegerät für 12 Volt oder 24 Volt DC</b>
<b>I</b>	<b>Caricatore 12 o 24 DC da collegare all'auto</b>
<b>NL</b>	<b>Universele auto-acculader voor aansluiting op 12 V of 24 V DC</b>
<b>E</b>	<b>Cargador para coche con entrada 12 V o 24 V DC</b>
<b>P</b>	<b>Carregador automotor para ligação a 12 V ou 24 V CC</b>
<b>DK</b>	<b>Ladeaggregat for tilslutning til 12V eller 24V bilbatteri</b>
<b>S</b>	<b>Universal laddare för anslutning till 12 V eller 24 V likström</b>
<b>N</b>	<b>Selvdrevet lader for kopling til 12 V eller 24 V DC</b>
<b>SF</b>	<b>12 V tai 24 V tasavirtalähteeseen kytkettävä autolataaja</b>
<b>GR</b>	<b>Μεταφερόμενος φορτιστής για σύνδεση σε παροχή συνεχούς ρεύματος 12 V ή 24 V</b>
<b>CH</b>	<b>與直流12 V 或24 V 的電源相連接的汽車用充電器</b>

#### **Symbols**

You will note the following symbols when studying this instruction manual:

#### **Symboles**

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'instructions:

#### **Symbole**

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:

#### **Simboli**

In questo manuale di istruzioni troverete i simboli seguenti:

#### **Symbolen**

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

#### **Símbolos**

Cuando estudie este manual de instrucciones notará los símbolos siguientes:

#### **Símbolos**

Vai encontrar os seguintes símbolos quando estudar este manual:

#### **Symboler**

Læg mærke til følgende symboler, når De læser denne brugsanvisning:

#### **Symboler**

Du kommer att stöta på följande symboler när du läser denna brugsanvisning:

#### **Symbole**

Du vil finne følgende symboler når du går igjennom denne brugsanvisningen:

#### **Symbolit**

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

#### **Σύμβολα**

Θα παρατηρήσετε τα ακόλουθα σύμβολα κατά την ανάγνωση των οδηγιών ρήσης:

#### **標記**

在學習本使用說明書時請注意下列標記:



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.

- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- 閱讀使用說明書



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores

- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- 只能在室內使用



- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Ladebereit
- Pronto per la carica
- Gereed voor opladen
- Preparación para la carga
- Usar só em interiores

- Klar til opladning
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Ετοιμο για φόρτιση
- 準備充電



- Charging
- En charge
- Akku wird geladen
- In carica
- bezig met opladen
- Cargando
- A carregar

- Under opladning
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Φόρτιση
- 充電



- Charging complete
- Recharge terminée
- Laden beendet
- Completamento della carica
- Opladen voltooid
- Completada la carga
- Carga completa

- Opladning færdig
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- 充電完畢



- Delay charge (too hot battery)
- Charge Différée (batterie trop chaude)
- Ladeunterbrechung (Akku zu heiß)
- Ritardare la carica (batteria troppo calda)
- Opladen tijdelijk onderbroken (accu te heet)
- Retardo de la carga (batería muy caliente)
- Atraso na carga (bateria muito quente)
- Udskyd opladning (akku for varm)
- Vänta med laddning (batteriet för varmt)
- Lading forsinket (for varmt batteri)
- Lykkää lataamista (akku liian kuuma)
- Καθυστερήσις τη φόρτιση (πολύ ζεστή μπαταρία)
- 延遲充電 (電池過熱)



- Defective battery
- Batterie défectueuse
- Akku defekt
- Batteria difettosa
- Defecte accu
- Batería defectuosa
- Bateria estragada

- Defekt akku
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Ελαττωματική μπαταρία
- 電池失效

## 日本語

### ご注意

- 銘板に表示してある電圧で充電してください。
- 直射日光の当たる場所では充電しないでください。
- 充電される時は火気、燃えやすいものから遠ざけてご使用ください。
- 室温 10℃～40℃の範囲で充電してください。
- 充電器のコードを持って運んだり、コードを引っぱってプラグを電源から抜いたりしないでください。
- 充電器をぬらさないでください。
- この充電器は、自動車のバッテリーが 12 ボルト又は 24 ボルトで、車体に一極がアースしてある自動車用です。自動車のバッテリーの容量が低下している場合は、エンジンを作動してアイドリング状態で充電してください。エンジン作動中は、自動車から離れないようにしてください。
- 能力的に本来充電できない種類のバッテリーをこの充電器で充電しないでください。
- 充電器をおおわないようにしてください。
- バッテリーを充電された後、予備のバッテリーを連続して充電される場合は、15 分以上の間をあけてご使用ください。
- 使用後はシガレットライターソケットからプラグを抜いてください。
- 充電器を分解しないでください。

### ご使用方法

まずプラグをシガレットライターソケットに差し込んでください。表示ライトは「緑」の点滅を繰り返します。次にバッテリーと充電器の＋を合わせて挿入しますと、表示ライトが「赤」に点灯し充電を開始します。充電が完了すると、表示ライトが「緑」の点灯に変わります。

### 充電時間

約 45 分 バッテリー 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9120, 1200, 1220

約 60 分 バッテリー 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201, 1201A

約 70 分 バッテリー 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 9122A, 1202, 1202A, 1222, 1422

約 75 分 バッテリー 9133, 9133S, 9133SA, 9133SAP, 1233, 1233S, 1233SA, 1233SB

約 100 分 バッテリー 9135, 9135A, 9135AP, 1235, 1235A, 1235B, 1435

### ご注意

- 充電器やバッテリーの温度が高い状態で充電されますと、表示ライトが「赤」の点滅を繰り返す場合があります。このような時は充電器とバッテリーの温度が下がると充電を開始します。
- 充電開始後、表示ライトが「赤」「緑」の交互点滅を繰り返す場合があります。この場合はバッテリーの寿命またはゴミづまりで充電できません。
- 次のような状態の時は充電器またはバッテリーに故障があると考えられますので、充電器とバッテリーの両方をお買い求めの販売店にお持ちください。
  - \* プラグを電源に差し込んでも表示ライトが「緑」に点滅しない。
  - \* バッテリーを挿入しても表示ライトが「赤」に点灯または点滅しない。
  - \* 充電開始後、表示ライトが「赤」に点灯した後、2 時間以上たっても充電が完了しない。

## ENGLISH

### CAUTION:

- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in a location exposed to direct sunlight.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- Do not expose charger to rain or snow.
- This charger can be used in any vehicle having a cigarette lighter socket operated by a 12 or 24 volt negative ground battery. If battery capacity has dropped, start the engine of the vehicle. Charge the battery cartridge using this charger while the engine is idling. Do not leave the vehicle while the engine is running.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this cartridge charger.
- Do not allow anything to cover the charger.
- If you wish to charge two battery cartridges, allow 15 minutes between chargings on the charger.
- After charging, unplug the charger from the power source.
- Do not disassemble charger.

### Charging

1. Plug the charger into the cigarette lighter socket. The charging light will flash in green color.
2. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging.
4. When charging is completed, the charging light color will change from red to green. The charging time is as follows:  
Battery 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 and PA14: Approx. 45 minutes  
Battery 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 and 1201A: Approx. 60 minutes  
Battery 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 and 1422: Approx. 70 minutes  
Battery 7033, 9033, 9133, 1233 and 1433: Approx. 75 minutes  
Battery 7034, 9034, 9134, 1234 and 1434: Approx. 85 minutes  
Battery 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 and 1435F: Approx. 100 minutes
5. After charging, unplug the charger from the power source.

### NOTE:

- The charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If the charger and/or battery cartridge are hot, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the charger and/or battery cartridge cool.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- Any of the following conditions indicates damage to the charger and/or battery cartridge. Ask your Makita Authorized or Factory Service Center to check them.
  - 1) The charging light does not flash (green) when the charger is plugged into a power source.
  - 2) The charging light does not light up nor flash (red) when the battery cartridge is inserted in the charger port.
  - 3) Charging is not completed at even more than two hours after red light comes ON at start of charging.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

<b>Battery Type</b>	<b>Capacity (mAh)</b>	<b>Number of cells</b>	<b>Battery Type</b>	<b>Capacity (mAh)</b>	<b>Number of cells</b>
7000, 7100, 7120	1,300	6	1235, 1235F, 1235A	3,000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1,300	8	7001	1,700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1,300	10	9001, 9101, 9101A	1,700	8
1420, PA14	1,300	12	1201, 1201A	1,700	10
7002	2,000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2,000	8
1202, 1202A, 1222	2,000	10	1422	2,000	12
7033	2,200	6	1233	2,200	10
9033, 9133	2,200	8	1433	2,200	12
9134, 9034	2,600	8	1234	2,600	10
7034	2,600	6	9135, 9135A	3,000	8
1434	2,600	12	1435, 1435F	3,000	12

# FRANÇAIS

## ATTENTION :

- Utilisez une source d'alimentation ayant la tension spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne rechargez pas votre batterie dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil.
- Ne rechargez pas la batterie en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Le chargeur ne doit fonctionner qu'avec une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
- Ne transportez jamais le chargeur par son câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher le chargeur.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ni à la neige.
- Ce chargeur peut fonctionner dans un véhicule dont l'allume-cigares est alimenté par une batterie à masse négative de 12 ou 24 V. Si la capacité de la batterie diminue, mettez le moteur en marche. Rechargez la batterie avec ce chargeur en laissant tourner le moteur au ralenti. Ne vous éloignez pas du véhicule pendant que le moteur tourne.
- Il n'est pas possible de recharger des piles non rechargeables dans ce chargeur.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation du chargeur restent libres de toute obstruction.
- Si vous voulez recharger deux batteries, attendez 15 minutes entre les deux opérations de recharge sur le chargeur.
- Lorsque la recharge est terminée, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.
- Ne démontez pas le chargeur.

## Recharge

1. Branchez le chargeur dans la douille de l'allume-cigare. Le témoin de charge s'allume en vert.
2. Insérez la batterie de façon que les bornes positive et négative de la batterie soient du même côté que les repères correspondants sur le chargeur. Insérez la batterie à fond dans le logement de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond.
3. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge reste allumé en continu tout le temps que dure la recharge.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge passe du rouge au vert. Le temps de recharge est le suivant :  
Batterie 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 et PA14 : Environ 45 minutes  
Batterie 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 et 1201A : Environ 60 minutes  
Batterie 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 et 1422 : Environ 70 minutes  
Batterie 7033, 9033, 9133, 1233 et 1433 : Environ 75 minutes  
Batterie 7034, 9034, 9134, 1234 et 1434 : Environ 85 minutes  
Batterie 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 et 1435F : Environ 100 minutes
5. Lorsque la recharge est terminée, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

## NOTE :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres usages ni pour des batteries d'autres marques.
- Si le chargeur et/ou la batterie sont chauds, il est possible que le témoin de charge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La charge pourra commencer dès que le chargeur et/ou la batterie se seront refroidis.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, c'est qu'un problème empêche la charge : les bornes du chargeur ou de la batterie sont sales, ou la batterie est usée ou endommagée.
- Les situations qui suivent indiquent que le chargeur et/ou la batterie sont endommagés. Faites-les vérifier par votre réparateur agréé Makita, ou un station-service Makita.
  - 1) Le chargeur est branché sur l'allume-cigare, mais le témoin (vert) ne clignote pas.
  - 2) La batterie est bien engagée dans le chargeur, mais le témoin (rouge) reste éteint (ni fixe ni clignotant).
  - 3) La recharge n'est pas terminée alors qu'il s'est écoulé plus de deux heures depuis que le témoin rouge s'est allumé au début de la recharge.

Pour garantir la SECURITE et la FIABILITE du produit, confiez toute opération de réparation, d'entretien ou de réglage à un réparateur agréé Makita, ou une station-service Makita, et utilisez exclusivement des pièces de rechange Makita d'origine.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'éléments	Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'éléments
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# DEUTSCH

## VORSICHT:

- Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an, deren Spannung mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie den Akku nicht in direktem Sonnenlicht auf.
- Laden Sie den Akku nicht in Anwesenheit leicht entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase auf.
- Laden Sie den Akku bei einer Raumtemperatur von 10 – 40°C auf.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel, und ziehen Sie es nicht gewaltsam aus der Steckdose heraus.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Dieses Ladegerät kann an die Zigarettenanzünderbuchse jedes Fahrzeugs mit negativ geerdeter 12- oder 24-V-Bordspannung angeschlossen werden. Falls die Bordspannung des Fahrzeugs nicht ausreicht, starten Sie den Motor des Fahrzeugs. Laden Sie den Akku mit diesem Ladegerät, während der Motor mit Leerlaufdrehzahl läuft. Lassen Sie das Fahrzeug bei laufendem Motor nicht unbeaufsichtigt.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht geladen werden.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab.
- Wenn zwei Akkus nacheinander geladen werden sollen, lassen Sie das Ladegerät zwischendurch 15 Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.
- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen.

## Laden

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Zigarettenanzünderbuchse an. Die Ladekontrolleuchte blinkt grün.
2. Den Akku so einsetzen, daß die Plus- und Minusmarkierungen des Akkus mit den entsprechenden Markierungen auf dem Ladegerät übereinstimmen. Den Akku bis zum Anschlag in das Ladegerät schieben.
3. Die Farbe der Ladekontrolleuchte wechselt von grün auf rot, und der Ladevorgang beginnt. Während des gesamten Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrolleuchte.
4. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Ladekontrolleuchte von rot auf grün wechselt. Die Ladezeiten sind wie folgt:  
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 und PA14: ca. 45 Minuten  
Akku 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 und 1201A: ca. 60 Minuten  
Akku 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 und 1422: ca. 70 Minuten  
Akku 7033, 9033, 9133, 1233 und 1433: ca. 75 Minuten  
Akku 7034, 9034, 9134, 1234 und 1434: ca. 85 Minuten  
Akku 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 und 1435F: ca. 100 Minuten
5. Nach dem Laden das Ladegerät vom Akku und vom Netz trennen.

## HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn die Temperatur des Akkus und/oder des Ladegerätes zu hoch sind, blinkt die Ladekontrolleuchte rot. In diesem Fall lassen Sie das Ladegerät abkühlen. Der Ladevorgang wird fortgesetzt, nachdem das Ladegerät und/oder der Akku abgekühlt sind.
- Fehlerursache können verschmutzte Kontakte des Ladegerätes bzw. des Akkus sein, oder der Akku ist beschädigt bzw. verbraucht.
- Bei folgenden Anzeichen ist das Ladegerät und/oder der Akku beschädigt. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Makita-Händler oder eine Makita-Kundendienststelle.
  - 1) Die Ladekontrolleuchte blinkt nicht (grün), wenn das Ladegerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
  - 2) Die Ladekontrolleuchte leuchtet oder blinkt nicht (rot), wenn der Akku in die Öffnung des Ladegerätes eingeschoben wird.
  - 3) Der Ladevorgang ist nach mehr als zwei Stunden seit dem Aufleuchten der roten Leuchte noch nicht beendet.



Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- oder Einstellungsarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder von einem Makita-Kundendienstzentrum unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

<b>Akkutyp</b>	<b>Leistung (mAh)</b>	<b>Anzahl der Zellen</b>	<b>Akkutyp</b>	<b>Leistung (mAh)</b>	<b>Anzahl der Zellen</b>
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

## ITALIANO

### ATTENZIONE:

- Usare un fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
- Non caricare la cartuccia batteria in un luogo esposto alla luce diretta del sole.
- Non caricare la cartuccia batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
- Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente dai 10°C ai 40°C.
- Mai trasportare il caricatore per il cavo o tirare il cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
- Questo caricatore può essere usato in qualsiasi veicolo dotato della presa per l'accendisigaro alimentata da una batteria a massa negativa di 12 o 24 volt. Se la capacità della batteria si è ridotta, avviare il motore della macchina. Caricare la cartuccia batteria usando questo caricatore mentre il motore è al minimo. Non lasciare la macchina quando il motore acceso.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate con questo caricatore.
- Stare attenti che il caricatore non venga coperto da un qualsiasi oggetto.
- Se si vogliono caricare due cartucce batteria, aspettare 15 minuti tra una carica e l'altra con il caricatore.
- Dopo la carica, staccare il cavo di alimentazione del caricatore dalla fonte di alimentazione.
- Non smontare il caricatore.

### Carica

1. Collegare il caricatore alla presa per l'accendisigaro. La spia di carica lampeggia in verde.
2. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno si trovino sullo stesso lato dei loro segni corrispondenti del caricatore. Inserire completamente la cartuccia nel recettacolo in modo che si trovi adagiata sul fondo del recettacolo del caricatore.
3. Quando si inserisce la cartuccia batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. Durante la carica, la spia di carica rimane sempre accesa.
4. Al completamento della carica, il colore della spia di carica cambia da rosso a verde. Il tempo di carica è come mostrato sotto:  
Batteria 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 e PA14: 45 minuti circa  
Batteria 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 e 1201A: 60 minuti circa  
Batteria 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 e 1422: 70 minuti circa  
Batteria 7033, 9033, 9133, 1233 e 1433: 75 minuti circa  
Batteria 7034, 9034, 9134, 1234 e 1434: 85 minuti circa  
Batteria 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 e 1435F: 100 minuti circa
5. Dopo la carica, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione.

### NOTE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se il caricatore e/o la cartuccia batteria sono caldi, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare che la carica cominci dopo che il caricatore e/o la cartuccia batteria si raffreddino.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono allora intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.
- Una qualsiasi delle condizioni seguenti indica un danno del caricatore e/o della cartuccia batteria. Farli allora controllare da un rivenditore o centro di servizio Makita autorizzato.
  - 1) La spia di carica non lampeggia (in verde) quando si collega il caricatore ad una fonte di alimentazione.
  - 2) La spia di carica non si accende o non lampeggia (in rosso) quando si inserisce la cartuccia batteria nel recettacolo del caricatore.
  - 3) La carica non è completa neppure dopo due ore dall'accensione della spia di inizio carica.

Per preservare la SICUREZZA e la AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione e le regolazioni devono essere eseguite da un rivenditore o centro di servizio Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

<b>Tipo di batteria</b>	<b>Capacità (mAh)</b>	<b>Numero di celle</b>	<b>Tipo di batteria</b>	<b>Capacità (mAh)</b>	<b>Numero di celle</b>
7000, 7100, 7120	1.300	6	1235, 1235F, 1235A	3.000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1.300	8	7001	1.700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1.300	10	9001, 9101, 9101A	1.700	8
1420, PA14	1.300	12	1201, 1201A	1.700	10
7002	2.000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2.000	8
1202, 1202A, 1222	2.000	10	1422	2.000	12
7033	2.200	6	1233	2.200	10
9033, 9133	2.200	8	1433	2.200	12
9134, 9034	2.600	8	1234	2.600	10
7034	2.600	6	9135, 9135A	3.000	8
1434	2.600	12	1435, 1435F	3.000	12

## NEDERLANDS

### LET OP:

- Gebruik een stroombron van het voltage dat op het naamplaatje van de acculader is aangegeven.
- Laad de accu niet op een plaats die aan direct zonlicht is blootgesteld.
- Laad de accu niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Laad de accu bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
- Draag de acculader nooit bij het snoer en trek nooit aan het snoer om de aansluiting op het stopcontact te verbreken.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Deze acculader kan worden gebruikt in voertuigen die voorzien zijn van een sigaretteteaanstekerbuis die door een 12-volt of 24-volt negatief geaarde accu wordt gevoed. Indien het accuvermogen is verminderd, start u de motor van het voertuig. Laad de accu met deze acculader terwijl de motor stationair draait. Laat het voertuig niet achter terwijl de motor nog draait.
- Niet-oplaadbare accu's kunnen met deze acculader niet worden opgeladen.
- Zorg ervoor dat de acculader door niets wordt afgedekt.
- Wanneer u twee accu's achtereenvolgens wilt laden, moet u de acculader tussendoor 15 minuten rust geven.
- Verwijder na het laden de stekker van de acculader uit de stroombron.
- Demonteer de acculader niet.

### Laden

1. Sluit de acculader aan op de sigaretteteaanstekerbuis. Het laadlampje begint groen te knipperen.
2. Steek de accu in de snellader, ervoor zorgend dat de plus en min polen op de accu overeenkomen met de plus en min tekens op de acculader. Steek de accu zo diep mogelijk erin, zodat deze op de bodem van de laderopening rust.
3. Nadat de accu erin is gestoken, verandert de kleur van het laadlampje van groen naar rood om aan te geven dat het laden begint. Tijdens het laden blijft het laadlampje gestadig rood branden.
4. Wanneer het laden is afgelopen, verandert de kleur van het laadlampje van rood naar groen. De laadtijd is als volgt:  
Accu 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 en PA14: ongeveer 45 minuten  
Accu 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 en 1201A: ongeveer 60 minuten  
Accu 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 en 1422: ongeveer 70 minuten  
Accu 7033, 9033, 9133, 1233 en 1433: ongeveer 75 minuten  
Accu 7034, 9034, 9134, 1234 en 1434: ongeveer 85 minuten  
Accu 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 en 1435F: ongeveer 100 minuten
5. Verwijder na het laden de stekker van de acculader uit de stroombron.

### OPMERKINGEN:

- De oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita batterijen. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van batterijen van andere fabrikanten.
- Wanneer de acculader en/of de accu warm zijn, kan het gebeuren dat het laadlampje in rood knippert. In dit geval moet u een tijdje wachten. Het laden zal beginnen nadat de acculader en/of de accu is (zijn) afgekoeld.
- Wanneer het laadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is laden niet mogelijk. De polen van de acculader of van de accu zijn dan vuil, of de accu is versleten of beschadigd.
- Beschadiging van de acculader en/of de accu wordt door een van de volgende condities aangegeven. In zo'n geval dient u de acculader/accu te laten nakijken door een erkend Makita servicecentrum of een Fabriek-servicecentrum.
  - 1) Het laadlampje gaat niet knipperen (groen) wanneer de acculader op een stroombron wordt aangesloten.
  - 2) Het laadlampje gaat niet branden of knipperen (rood) wanneer de accu in de snellader wordt gestoken.
  - 3) Het laden is nog niet beëindigd, hoewel reeds meer dan 2 uur verlopen zijn nadat het rode laadlampje is gaan branden om het begin van het laden aan te geven.

Teneinde de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het produkt te handhaven, dienen reparaties, onderhoud of afstelling uitsluitend door een erkend Makita servicecentrum of een Fabriek-servicecentrum te worden uitgevoerd, en dat uitsluitend door gebruikmaking van Makita vervangingsonderdelen.

<b>Accu-type</b>	<b>Capaciteit (mAh)</b>	<b>Aantal cellen</b>	<b>Accu-type</b>	<b>Capaciteit (mAh)</b>	<b>Aantal cellen</b>
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# ESPAÑOL

## PRECAUCIÓN:

- Use una fuente de alimentación del mismo voltaje que el especificado en la placa del fabricante del cargador.
- No cargue el cartucho de batería en un lugar expuesto a los rayos directos del sol.
- No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
- No transporte nunca el cargador cogido por el cable ni tire de cable para desenchufarlo del enchufe.
- No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.
- Este cargador puede usarse en cualquier vehículo que tenga toma para encendedor de cigarrillos que funcione con batería de negativo a masa de 12 ó 24 voltios. Si hubiera una caída en la capacidad de la batería, arranque el motor del vehículo. Cargue el cartucho de batería con este cargador teniendo el motor al ralentí. No deje el vehículo desatendido con el motor en marcha.
- Las baterías no recargables no se pueden cargar con este cargador de baterías.
- Cuides que no haya nada que cubra el cargador.
- Cuando quiera cargar dos cartuchos de batería, deje pasar 15 minutos entre una carga y otra del cargador.
- Después de cargar, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación.
- No desarme el cargador.

## Carga

1. Enchufe el cargador en la toma para encendedor de cigarrillos. La lucecita de carga se encenderá en color verde.
2. Introduzca el cartucho de batería de manera que los bornes positivo y negativo que hay en el cartucho de batería queden del mismo lado que las marcas respectivas que hay en el cargador. Meta el cartucho bien dentro de la abertura de manera que apoye en el fondo de la abertura del cargador.
3. Al introducir el cartucho de batería, el color de la lucecita de carga cambiará de verde a rojo y se comenzará a cargar. La lucecita de carga se mantendrá encendida en forma estable durante la carga.
4. Una vez la carga haya terminado, el color de la lucecita de carga cambiará de rojo a verde. El tiempo de carga es como sigue:  
Baterías 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 y PA14: Aproximadamente 45 minutos  
Baterías 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 y 1201A: Aproximadamente 60 minutos  
Baterías 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 y 1422: Aproximadamente 70 minutos  
Baterías 7033, 9033, 9133, 1233 y 1433: Aproximadamente 75 minutos  
Baterías 7034, 9034, 9134, 1234 y 1434: Aproximadamente 85 minutos  
Baterías 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 y 1435F: Aproximadamente 100 minutos
5. Después de cargar, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación.

## NOTA:

- El cargador de batería es para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Si el cargador y/o el cartucho de batería se calientan, la lucecita de carga podrá parpadear en color rojo. Si se diera el caso, espere un poco. La carga continuará una vez que el cargador y/o el cartucho de batería se enfríen.
- Si la lucecita de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible cargar. Los bornes del cargador o del cartucho de batería estarán cubiertos de polvo o el cartucho de batería estará fuera de uso o dañado.
- Cualquiera de los estados expuestos a continuación indican que el cargador y/o el cartucho de batería están estropeados. Pida al Centro Autorizado de Makita o al de Servicio de la Fabrica que los revisen.
  - 1) La lucecita de carga no parpadea (en verde) al enchufar el cargador en la fuente de alimentación.
  - 2) La lucecita de carga no se enciende ni parpadea (en rojo) al introducir el cartucho de batería en la abertura del cargador.
  - 3) No se termina de cargar ni aún después de haber transcurrido más de dos horas de haberse encendido la luz roja al comenzar a cargar.

A fin de poder mantener la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD de los productos, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes habrán de ser llevados a cabo por Centros Autorizados de Makita o por los de Servicio de la Fábrica, usando siempre piezas de repuesto Makita.

<b>Tipo de batería</b>	<b>Capacidad (mAh)</b>	<b>Número de celdas</b>	<b>Tipo de batería</b>	<b>Capacidad (mAh)</b>	<b>Número de celdas</b>
7000, 7100, 7120	1.300	6	1235, 1235F, 1235A	3.000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1.300	8	7001	1.700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1.300	10	9001, 9101, 9101A	1.700	8
1420, PA14	1.300	12	1201, 1201A	1.700	10
7002	2.000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2.000	8
1202, 1202A, 1222	2.000	10	1422	2.000	12
7033	2.200	6	1233	2.200	10
9033, 9133	2.200	8	1433	2.200	12
9134, 9034	2.600	8	1234	2.600	10
7034	2.600	6	9135, 9135A	3.000	8
1434	2.600	12	1435, 1435F	3.000	12

# PORTUGUÊS

## PRECAUÇÃO:

- Utilize a fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de características do carregador.
- Não carregue a bateria num local exposto à luz solar directa.
- Não carregue a bateria na presença de gases ou líquidos inflamáveis.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
- Nunca pegue no carregador pelo o fio ou puxe pelo fio para desligar o carregador da tomada.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Este carregador pode ser utilizado em qualquer veículo que tenha uma tomada para isqueiro de cigarros, que funcione com bateria de terra negativa de 12 ou 24 volt. Se a capacidade da bateria diminuir, ligue o motor do veículo. Carregue a bateria utilizando este carregador, com o motor a funcionar ao ralenti. Não abandone o veículo com o motor a funcionar.
- Baterias não carregáveis não podem ser carregadas com este carregador.
- Não permita que nada cubra o carregador.
- Se desejar carregar duas baterias, espere 15 minutos entre os carregamentos no carregador.
- Depois do carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação.
- Não abra o carregador.

## Carregamento

1. Ligue o carregador à tomada do isqueiro para cigarros. A luz de carga piscará em verde.
2. Coloque a bateria de modo que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no carregador. Coloque a bateria completamente no carregador de modo a que esteja bem assente na superfície do carregador.
3. Quando a bateria é colocada, a luz de carga muda de verde para vermelho e começa o carregamento. A luz de carga mantém-se acesa durante o carregamento.
4. Quando o carregamento termina, a cor da luz de carga muda de vermelho para verde. O tempo de carregamento é o seguinte:  
Bateria 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 e PA14: Aprox. 45 minutos  
Bateria 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 e 1201A: Aprox. 60 minutos  
Bateria 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 e 1422: Aprox. 70 minutos  
Bateria 7033, 9033, 9133, 1233 e 1433: Aprox. 75 minutos  
Bateria 7034, 9034, 9134, 1234 e 1434: Aprox. 85 minutos  
Bateria 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 e 1435F: Aprox. 100 minutos
5. Depois do carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação.

## NOTA:

- O carregador é para carregar baterias da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outro produtor.
- Se o carregador e/ou a bateria estiverem quentes, a luz de carga poderá piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa depois do carregador e/ou a bateria tiverem arrefecido.
- Se a luz de carga piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com sujidade ou a bateria está gasta ou estragada.
- Qualquer das condições seguintes indica estrago do carregador e/ou da bateria. Mande verificar a um Centro de Assistência oficial da Makita.
  - 1) A luz de carga não pisca (verde) quando o carregador é ligado a uma fonte de alimentação.
  - 2) A luz de carga não se acende nem pisca (vermelho) quando a bateria é colocada na superfície de carga.
  - 3) O carregamento não fica completo mesmo passadas duas horas desde a luz vermelha se acender no início do carregamento.



Para salvaguardar a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, manutenção ou afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial da Makita utilizando sempre peças para substituição da Makita

<b>Tipo de bateria</b>	<b>Capacidade (mAh)</b>	<b>Número de células</b>	<b>Tipo de bateria</b>	<b>Capacidade (mAh)</b>	<b>Número de células</b>
7000, 7100, 7120	1.300	6	1235, 1235F, 1235A	3.000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1.300	8	7001	1.700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1.300	10	9001, 9101, 9101A	1.700	8
1420, PA14	1.300	12	1201, 1201A	1.700	10
7002	2.000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2.000	8
1202, 1202A, 1222	2.000	10	1422	2.000	12
7033	2.200	6	1233	2.200	10
9033, 9133	2.200	8	1433	2.200	12
9134, 9034	2.600	8	1234	2.600	10
7034	2.600	6	9135, 9135A	3.000	8
1434	2.600	12	1435, 1435F	3.000	12

# DANSK

## FORSIGTIG:

- Tilslut kun opladeren til den spænding der er angivet på typeskiltet.
- Brug ikke opladeren i direkte sollys.
- Brug ikke opladeren i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
- Brug kun opladeren i temperaturområdet 10° – 40°C.
- Bær aldrig opladeren i kablet, træk ikke i kablet men kun i stikket, når opladeren tages ud af strømforsyningen.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
- Denne oplader kan tilsluttes cigarettænderstikket på enhver bil med 12V eller 24V og negativ stelforbindelse. Hvis bilens batteriet er svagt startes bilens motor. Bilen skal være under opsyn, når motoren er igang. Vær opmærksom på faren for kulliteforgiftning, start kun bilen på steder med tilstrækkelig ventilation.
- Tildæk aldrig opladerens ventilationsåbninger.
- Efter endt opladning bør opladeren hvile i 15 minutter for afkøling, før der igen foretages opladning.
- Efter endt opladning skal opladeren tages ud af strømforsyningens stik.
- Forsøg ikke at skille opladeren ad.

## Opladning

1. Tilslut opladeren til bilens cigarettænderstik. Ladelyset vil blinke grønt.
2. Sæt batteriet i opladeren således at dets plus- og minuspoler passer med de tilsvarende markeringer på opladeren. Skub batteriet så langt ind at det står på bunden af opladeren.
3. Når batteriet er sat korrekt i, vil ladelyset skifte til rødt og opladningen begynder. Ladelyset vil lyse vedvarende rødt under opladningen.
4. Når opladningen er afsluttet, vil ladelyset skifte fra rødt til grønt. De omtrentlige ladetider er som følger:  
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 og PA14 = ca. 45 minutter.  
Akku 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 og 1201A = ca. 60 minutter.  
Akku 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 og 1422 = ca. 70 minutter.  
Akku 7033, 9033, 9133, 1233 og 1433 = ca. 75 minutter.  
Akku 7034, 9034, 9134, 1234 og 1434 = ca. 85 minutter.  
Akku 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 og 1435F = ca. 100 minutter.
5. Efter endt opladning skal opladeren tages ud af strømforsyningens stik.

## BEMÆRK:

- Laderen er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andet fabrikat.
- Hvis man forsøger at oplade et batteri, når opladeren eller batteriet lige har været i brug eller udsat for stærk varme, vil ladelyset evt. blinke rødt. Sker dette vil opladningen først starte, når opladeren/batteriet er afkølet. Opladeren/batteriet afkøles hurtigere hvis batteriet tages ud af opladeren.
- Hvis ladelyset blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Dette kan skyldes, at polerne på batteriet/opladeren er snavsede, eller at batteriet er nedslidt eller defekt.
- Hvis et af følgende sker, er opladeren/batteriet defekt. Kontakt forhandleren eller et autoriseret Makita Service Center.
  - 1) Ladelyset blinker ikke grønt, når opladeren tilsluttes til strømforsyningen.
  - 2) Ladelyset blinker eller lyser ikke rødt, når batteriet er sat korrekt i opladeren.
  - 3) Opladningen ikke er afsluttet mere end 2 timer efter, at ladelyset begyndte at lyse rødt.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita Service Center.

<b>Akku-type</b>	<b>Kapacitet (mAh)</b>	<b>Antal celler</b>	<b>Akku-type</b>	<b>Kapacitet (mAh)</b>	<b>Antal celler</b>
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# SVENSKA

## FÖRSIKTIGHET!

- Använd en strömkälla med den spänning som är specificerad på laddarens namnplåt.
- Ladda inte batterienheten på en plats som är utsatt för direkt solljus.
- Ladda inte batterienheten på platser där det finns lättantändliga vätskor eller gaser.
- Ladda batterienheten vid en rumstemperatur på 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
- Bär aldrig laddaren i sladden och ryck inte i sladden när kontakten ska dras ur väggkontakten.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Denna laddare kan användas i alla typer av fordon som har ett cigarettändaruttag som drivs från ett 12 eller 24 volts batteri med minusjordning. Starta fordonets motor om bilbatteriets kapacitet har minskat. Ladda batterienheten med den här laddaren medan motorn går på tomgång. Lämna inte fordonet med motorn gående.
- Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med denna batteriladdare.
- Låt inte laddaren bli övertäckt.
- Lämna minst 15 minuter mellan laddningarna vid laddning av två batterienheter med denna laddare.
- Koppla ur laddaren från strömkällan efter avslutad laddning.
- Tag inte isär laddaren.

## Laddning

1. Koppla laddaren till cigarettändaruttaget. Laddningslampan blinkar då grönt.
2. Sätt i batterienheten så att plus- och minuspolerna på batterienheten överensstämmer med respektive markeringar på laddaren. Skjut in batterienheten helt i laddarkammaren så att den vilar mot dess botten.
3. När batterienheten är isatt ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser med konstant sken under laddningen.
4. När laddningen är avslutad ändras laddningslampans färg från rött till grönt. Laddningstiden är enligt följande:  
Batterityp 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 och PA14: cirka 45 minuter  
Batterityp 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 och 1201A: cirka 60 minuter  
Batterityp 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 och 1422: cirka 70 minuter  
Batterityp 7033, 9033, 9133, 1233 och 1433: cirka 75 minuter  
Batterityp 7034, 9034, 9134, 1234 och 1434: cirka 85 minuter  
Batterityp 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 och 1435F: cirka 100 minuter
5. Koppla laddaren från strömkällan efter avslutad laddning.

## OBSERVERA!

- Batteriladdaren är endast avsedd för uppladdning av Makitas batteripaket. Använd den aldrig för några andra ändamål eller för uppladdning av batteripaket av andra fabriker.
- Om laddaren och/eller batterienheten är mycket varma kan det inträffa att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta i så fall en liten stund. Laddningen påbörjas när laddaren och/eller batterienheten har svalnat.
- Laddning kan inte ske om laddningslampan blinkar omväxlande med rött och grönt sken. Anslutningskontaktarna på laddaren eller batterienheten kan vara igentäppta med smuts eller batterienheten kan vara utsliten eller skadad.
- Laddaren och/eller batterienheten kan ha skadats om något av följande tillstånd uppstår. Lämna enheterna till en auktoriserad Makita serviceverkstad för kontroll.
  - 1) Laddningslampan blinkar inte (grönt) när laddaren ansluts till strömkällan.
  - 2) Laddningslampan varken tänds, eller blinkar (rött) när batteriet skjuts in i laddarkammaren.
  - 3) Laddningen är inte avslutad mer än två timmar efter att den röda lampan TÄNDS vid laddningens start.

För att bibehålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad med användande av Makita reservdelar.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# NORSK

## NB!

- Bruk samme voltspenning som det som er spesifisert på ladeapparatets navneplate.
- Batterienheten må ikke lades opp på steder hvor den utsettes for direkte sol.
- Batterienheten må ikke lades opp i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Lad batterienheten opp under temperaturforhold på mellom 10°C og 40°C.
- Bær aldri ladeapparatet etter ledningen og dra heller ikke i ledningen for å få støpslet ut av stikkkontakten.
- Ladeapparatet må ikke utsettes for regn eller snø.
- Dette ladeapparatet kan brukes i kjøretøy som er utstyrt med lighter som går på et 12 eller 24 volts negativt jordet batteri. Hvis batteriets kapasitet synker, startes kjøretøyets motor. Lad batterienheten med denne laderen mens motoren går på tomgang. Forlat ikke kjøretøyet mens motoren går.
- Batterier som ikke er av den oppladbare typen kan ikke lades opp med dette ladeapparatet.
- Ladeapparatet må ikke tildekkes.
- Hvis du skal lade opp to batterienheter, må det gå minst 15 minutter mellom hver opplading.
- Etter ladingen må ladeapparatet koples fra strømkilden.
- Ladeapparatet må ikke demonteres.

## Lading

1. Kople ladeapparatet til lighteren. Ladelampen vil blinke grønt.
2. Sett i batterienheten slik at pluss- og minusmarkeringene på batterienheten er på samme side som respektive markeringer på laderen. Sett batterienheten helt inn i kammeret slik at den hviler mot bunnen.
3. Når batterienheten settes i skifter ladelampens farge fra grønn til rød og ladingen begynner. Ladelampen lyser under hele ladeprosessen.
4. Når ladingen er ferdig skifter ladelampens farge fra rød til grønn. Ladetiden er som følger:  
Batterityper 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 og PA14:  
Ca. 45 minutter  
Batterityper 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 og 1201A: Ca. 60 minutter  
Batterityper 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 og 1422: Ca. 70 minutter  
Batterityper 7033, 9033, 9133, 1233 og 1433: Ca. 75 minutter  
Batterityper 7034, 9034, 9134, 1234 og 1434: Ca. 85 minutter  
Batterityper 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 og 1435F: Ca. 100 minutter
5. Etter ladingen koples støpslet fra stikkkontakten.

## MERKNAD:

- Batteriladeren er til lading av Makita batteripakke. Den må aldri brukes til andre formål eller til batterier av andre fabrikat.
- Hvis ladeapparatet og/eller batterienheten er varme, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer må du vente en stund. Ladingen vil starte når ladeapparatet og/eller batteriet av avkjølt.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, er lading ikke mulig. Terminalene på ladeapparatet eller batteriet er tilstoppet med skitt eller batteriet er utgått eller ødelagt.
- Følgende forhold er tegn på skade på ladeapparatet og/eller batterienheten. Få dem sjekket hos en godkjent Makita-forhandler eller service-verksted.
  - 1) Ladelampen blinker ikke (grønt) når laderen koples til strømkilden.
  - 2) Ladelampen lyser ikke eller blinker ikke (rødt) når batterienheten settes i ladeapparatet.
  - 3) Ladingen er ikke ferdig selv to timer etter at den røde lampen tennes ved ladingens start.

For å sikre at produktet yter SIKKER og PÅLITELIG drift, må reparasjoner, vedlikehold eller justeringer kun utføres av Makita-godkjent forhandler eller service-verksted, og det må alltid benyttes Makita reservedeler.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer	Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# SUOMI

## VARO:

- Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin lataajan arvokilvessä mainittu.
- Älä lataa akkua paikassa, jossa se on alltiina auringonpaisteelle.
- Älä lataa akkua palavien nesteiden tai kaasujen lähetyillä.
- Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C.
- Älä koskaan kannata lataajaa johdosta äläkä kiskaise sitä irti pistorasiasta.
- Pidä lataaja poissa sateesta ja lumesta.
- Tätä lataajaa voidaan käyttää missä tahansa ajoneuvossa, jossa on negatiivisella maadoituksella varustetulla 12 tai 24 voltin akulla toimiva tupakansytytin. Jos akun kapasiteetti on heikentynyt, käynnistä ajoneuvon moottori. Lataa akku lataajalla moottorin käydessä tyhjäkäynnillä. Älä poistu ajoneuvon luota moottorin käydessä.
- Tällä lataajalla ei voida ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Älä peitä lataajaa millään.
- Jos haluat ladata kaksi akkua, jätä 15 minuuttia latauskertojen väliin.
- Kun olet ladannut, irrota lataaja virtalähteestä.
- Älä pura lataajaa osiinsa.

## Lataaminen

1. Työnnä lataaja tupakansytyttimen aukkoon. Latausvalo palaa vihreänä.
2. Aseta akku siten, että sen plus- ja miinusnavat osuvat lataajan vastaavien merkintöjen kohdalle. Aseta akku lataajan pohjaan saakka siten, että se lepää lataajan aukon pohjalla.
3. Kun akku on lataajassa, latausvalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti koko latauksen ajan.
4. Kun lataus on tehty loppuun, latausvalo vaihtuu punaisesta vihreäksi. Latausaika on seuraava:  
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 ja PA14: Noin 45 minuuttia  
Akku 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 ja 1201A: Noin 60 minuuttia  
Akku 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 ja 1422: Noin 70 minuuttia  
Akku 7033, 9033, 9133, 1233 ja 1433: Noin 75 minuuttia  
Akku 7034, 9034, 9134, 1234 ja 1434: Noin 85 minuuttia  
Akku 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 ja 1435F: Noin 100 minuuttia
5. Kun olet ladannut, irrota lataaja virtalähteestä.

## HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Jos lataaja ja/tai akku on kuuma, latausvalo voi vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetki. Lataus alkaa, kun lataaja ja/tai akku on jäähtynyt.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataus ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.
- Seuraavat seikat kielivät viasta lataajassa ja/tai akussa. Tarkastuta laitteet valtuutetussa Makita-huollossa tai tehtaan huollossa.
  - 1) Latausvalo ei vilku (vihreänä), kun lataaja kytketään virtalähteeseen.
  - 2) Latausvalo ei pala eikä vilku (punaisena), kun akku asetetaan lataajan aukkoon.
  - 3) Lataus ei päättynyt kahden tunnin kuluessa punaisen valon syttymisestä latauksen alussa.



Tuotteen TURVALLISEN ja LUOTETTAVAN käytön varmistamiseksi kaikki korjaustyöt, huolto ja säädöt tulee teettää Makitan valtuuttamassa huollossa tai tehtaan huollossa. Käytä ainoastaan Makitan varaosia.

<b>Akkutyyppi</b>	<b>Kapasiteetti (mAh)</b>	<b>Kennojen lukumäärä</b>	<b>Akkutyyppi</b>	<b>Kapasiteetti (mAh)</b>	<b>Kennojen lukumäärä</b>
7000, 7100, 7120	1 300	6	1235, 1235F, 1235A	3 000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1 300	8	7001	1 700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1 300	10	9001, 9101, 9101A	1 700	8
1420, PA14	1 300	12	1201, 1201A	1 700	10
7002	2 000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2 000	8
1202, 1202A, 1222	2 000	10	1422	2 000	12
7033	2 200	6	1233	2 200	10
9033, 9133	2 200	8	1433	2 200	12
9134, 9034	2 600	8	1234	2 600	10
7034	2 600	6	9135, 9135A	3 000	8
1434	2 600	12	1435, 1435F	3 000	12

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείτε μια πηγή ρεύματος με τάση ρεύματος αυτή που καθορίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε μέρος που είναι εκθειμεμένο απευθείας σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία ευφλέκτων υγρών ή αερίων.
- Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου 10°C – 40°C.
- Ποτέ μην κρατάτε τον φορτιστή από το καλώδιο τον, ή τον τραβέτε απότομα για να αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Αυτός ο φορτιστής μπορεί να λειτουργήσει σε οποιοδήποτε όχημα που έχει υποδοχή αναπτήρα τσιγάρων που λειτουργεί από μια 12 ή 24 βολτ μπαταρία με αρνητική γείωση. Εάν η δυναμικότητα της μπαταρίας έχει πέσει, ξεκινήστε τη μηχανή του οχήματος. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας με αυτόν το φορτιστή ενώ η μηχανή είναι στο ρελαντί. Μην απομακρύνετε από το όχημα ενώ η μηχανή είναι σε λειτουργία.
- Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν με τον αυτόν το φορτιστή μπαταριών.
- Μην αφήσετε τίποτα να σκεπάσει το φορτιστή.
- Εάν θέλετε να φορτίσετε δύο κασέτες μπαταρίας, αφήστε άνα διάστημα 15 λεπτών μεταξύ των φορτίσεων στον φορτιστή.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.

## Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή στην υποδοχή για τον αναπτήρα τσιγάρων. Το φωτάκι φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος της κασέτας μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές με τα αντίστοιχα σημάδια τους στον φορτιστή. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στο άνοιγμα, έτσι ώστε να καθίσει στη βάση του ανοίγματος του φορτιστή.
3. Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί, το χρώμα στο φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα συνεχίσει να ανάβει σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
4. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, το χρώμα στο φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο. Ο χρόνος φόρτισης είναι όπως ακολούθως:  
Μπαταρία 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120, 1200, 1200A, 9120, 1420, PA09, PA12 και PA14:  
Περ. 45 λεπτά  
Μπαταρία 7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 και 1201A: Περ. 60 λεπτά  
Μπαταρία 7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 και 1422: Περ. 70 λεπτά  
Μπαταρία 7033, 9033, 9133, 1233 και 1433: Περ. 75 λεπτά  
Μπαταρία 7034, 9034, 9134, 1234 και 1434: Περ. 85 λεπτά  
Μπαταρία 9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 και 1435F: Περ. 100 λεπτά
5. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Ο φορτιστής μπαταριών είναι για να φορτίζετε κασέτες μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Εάν ο φορτιστής καυή η κασέτα μπαταρίας είναι ζεστά, το φωτάκι φόρτισης μπορεί να ανάβει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει μετά τη ψύξη του φορτιστή καυή της κασέτας μπαταρίας.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασόμενα σε πράσινο και κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι στο φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι φραγμένοι από σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας έχει φθαρεί ή πάθει ζημιά.
- Κάθε μια από τις παρακάτω συνθήκες φανερώνει ζημιά στο φορτιστή καυή στην κασέτα μπαταρίας. Απευθυνθείτε στον Εξουσιοδοτημένο της Μάκιτα ή Επισκευαστικό Κέντρο Εργοστασίου για να τα ελέγξουν.
  - 1) Το φωτάκι φόρτισης δεν ανάβει (πράσινο) όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος.
  - 2) Το φωτάκι φόρτισης δεν ανάβει ή αναβοσβήνει (κόκκινο) όταν η κασέτα μπαταρίας άχει εισαχθεί στο άνοιγμα του φορτιστή.
  - 3) Η φόρτιση δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα και μετά από δύο ώρες που το φωτάκι ανάβει κόκκινο στην αρχή της φόρτισης.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, επισκευές, συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιείται από τον Εξουσιοδοτημένο της Μάκιτα ή από Έπισκευαστικά Κέντρο Εργοστασίου, πάντοτε χρησιμοποιώντας εξαρτήματα Μάκιτα για αντικατάσταση.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός Κυψελών	Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός Κυψελών
7000, 7100, 7120	1.300	6	1235, 1235F, 1235A	3.000	10
9000, 9100, 9100A, 9120, PA09	1.300	8	7001	1.700	6
1200, 1200A, 1220, PA12	1.300	10	9001, 9101, 9101A	1.700	8
1420, PA14	1.300	12	1201, 1201A	1.700	10
7002	2.000	6	9002, 9102, 9102A, 9122	2.000	8
1202, 1202A, 1222	2.000	10	1422	2.000	12
7033	2.200	6	1233	2.200	10
9033, 9133	2.200	8	1433	2.200	12
9134, 9034	2.600	8	1234	2.600	10
7034	2.600	6	9135, 9135A	3.000	8
1434	2.600	12	1435, 1435F	3.000	12

# 中文

## 注意：

- 使用充電器商標牌上所指定電壓的電源。
- 不要在陽光直射的地方給電池充電。
- 不要在易燃的液體或氣體周圍給電池套管充電。
- 在室溫攝氏 10 度至 40 度（華氏 50 度至 104 度）給電池套管充電。
- 嚴禁用電線攜帶充電器或從插座中用力拉出。
- 不要將充電器暴露於雨水或雪中。
- 本充電器能在任何一種帶有負極接地、電池電壓為 12V 或 24V 的點煙器的汽車中使用。如果電池的電壓下降，就起動汽車引擎。當引擎空轉時使用本充電器就對電池套管充電。當引擎在轉動時，不要離開汽車。
- 本充電器不能對非再充電式電池充電。
- 嚴禁任何物品覆蓋本充電器。
- 如果要給兩個電池套管充電，在充電器上充電的間隔要 15 分鐘。
- 充電完畢，將充電器插頭從電源插座上拔下。
- 不要自行拆卸充電器。

## 充電

1. 將充電器插入香煙點火器插孔。充電指示燈將閃綠光。
2. 插入電池套管，並使電池套管上的正負極與充電器上的標記一致。將電池套管完全插進插座，使之位於充電器插座底面上。
3. 電池套管插入後，充電指示燈將從綠色變為紅色並開始充電。充電期間充電指示燈將一直保持紅色。
4. 充電結束後，充電指示燈將從紅色變為綠色。

### 充電時間如下：

7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9120, 9100A, 1200, 1200A, 1220, 1420, PA09, PA12 和 PA14 型電池：大約 45 分鐘。

7001, 9001, 9101, 9101A, 1201 和 1201A 型電池：大約 60 分鐘。

7002, 9002, 9102, 9102A, 9122, 1202, 1202A, 1222 和 1422 型電池：大約 70 分鐘。

7033, 9033, 9133, 1233 和 1433 型電池：大約 75 分鐘。

7034, 9034, 9134, 1234 和 1434 型電池：大約 85 分鐘。

9135, 9135A, 1235, 1235A, 1235F, 1435 和 1435F 型電池：大約 100 分鐘。

5. 充電完畢後，將充電器插頭從電源插座上拔下。

## 注意：

- 充電器是為 MAKITA（牧田）電池盒而充電的。切勿將它作其它目的或對其它廠商的電池作充電。
- 如果充電器和／或電池套管發熱，充電指示燈可能會閃紅光。如果發生這種情況，請稍等。待充電器和／或電池套管冷卻後將會開始充電。
- 如果充電指示燈在紅綠之間交替閃動，充電將不能進行。充電器或電池套管上的電極被臟物阻塞或電池套管已經磨損或損壞。
- 下列任何狀況都表示充電器和／或電池的損壞。請讓牧田公司委任的或工廠的服務中心給於檢查：
  1. 當充電器插入電源插座時，充電指示燈不閃（綠色）時；
  2. 當電池被插入充電器插座後，充電指示燈不會點亮，也不會閃爍（紅色）；
  3. 充電開始，紅燈亮兩個小時以上，充電仍不結束時。

為了保證產品的安全性和可靠性，修理、維修或調整都應由牧田公司特約經銷商或工廠維修中心進行。一定要使用牧田公司生產的替換零件。

電池類型	容量 (微安貝小時)	電池數目	電池類型	容量 (微安貝小時)	電池數目
7000,7100,7120	1300	6	1235,1235F 1235A	3000	10
9000,9100 9100A,9120,PA09	1300	8	7001	1700	6
1200,1200A, 1220,PA12	1300	10	9001,9101, 9101A	1700	8
1420,PA14	1300	12	1201,1201A	1700	10
7002	2000	6	9002,9102,9102A 9122	2000	8
1202,1202A,1222	2000	10	1422	2000	12
7033	2200	6	1233	2200	10
9033,9133	2200	8	1433	2200	12
9134,9034	2600	8	1234	2600	10
7034	2600	6	9135,9135A	3000	8
1434	2600	12	1435,1435F	3000	12

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this battery charger is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce chargeur de batterie est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN60335, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Ladegerät gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmt:

EN60335, EN55014.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo carica-batteria è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

EN60335, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat deze acculader voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este cargador de baterías cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC.

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este carregador de bateria obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE do Conselho.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at denne akkuoplader er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normstøttede dokumenter,

EN60335, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiv 89/336/EEC.

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna batteriladdare överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

EN60335, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC.

## NORSK

### EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at denne batteriladeren er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä akkulaturi on seuraavien standardien ja stardardoitujen dokumenttien mukainen,

EN60335, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο φορτιστής μπαταρίας βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

Director  
Directeur  
Direktor  
Amministratore  
Directeur  
Director

Director  
Direktör  
Directör  
Direktor  
Johtaja  
Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND



Makita Corporation

884220D999